



RI.US.SE.OV.JUL.20

INTERNATIONAL ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR UNITED STATES FROZEN OVINE SEMEN EXPORTED TO BRAZIL / CERTIFICADO VETERINÁRIO INTERNACIONAL PARA SÊMEN OVINO CONGELADO DOS ESTADOS UNIDOS EXPORTADO AO BRASIL.

This International Animal Health Certificate for frozen ovine semen exported to Brazil will be valid for thirty (30) calendar days from the date of issuance / *O presente Certificado Veterinário Internacional para sêmen congelado de ovinos exportados ao Brasil terá validade de trinta (30) dias corridos a partir da data de sua emissão.*

Certificate Nº / Nº do Certificado:	
Authorization/import permit Nº / Nº da autorização de importação:	
Seal number / Nº do lacre	
Date of issuance / Data de emissão:	

1. ORIGIN / ORIGEM:

Country of origin of the semen / País de origem do sêmen:	UNITED STATES
Name and address of the exporter / Nome e endereço do exportador:	
Name and address of the Semen Collection and Processing Center (SCPC) / Nome e endereço do Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS)	
Registration Number of the SCPC / Número de registro do CCPS:	
Number of containers (in numbers and letters) / Quantidade de botijões (em números e letras):	
Number of the safety seal(s) of the container(s) / Número do (os) lacre (s) do (os) botijões:	

2. DESTINATION / DESTINO

Country of Destination / País de destino:	BRAZIL
Name of the importer / Nome do importador:	
Address of the importer / Endereço do importador:	

3. TRANSPORT / TRANSPORTE

Means of Transport / Meio de Transporte:	
Place of exit / Local de saída:	

4. INFORMATION RELATED TO SEMEN OF EACH DONOR ANIMAL:

Name of the donor / Nome do doador	Registration Nº of the donor / Nº de registro do doador	Identification of Straws / Identificação das palhetas*	Breed Raça	Collection date / Data de coleta	Nº of doses / Nº de doses

*Straws must be permanently indelibly marked with the SCPC identification, the donor registration number and the collection date or corresponding code / *As palhetas devem ser permanentemente marcadas de forma indelével com a identificação do SCPC, o número de registro do doador e a data da coleta ou o código correspondente.*

5. ZOOSANITARY INFORMATION / INFORMAÇÕES ZOOSANITÁRIAS:

5.1. OF THE EXPORTING COUNTRY / PAIS EXPORTADOR

5.1.1. During the period of the collection of the exported semen, United States complied with that established in the corresponding chapters of the OIE Terrestrial Code to be considered a country officially free of Rinder Pest, Peste des Petits Ruminants, Sheep and Goat Smallpox, Rift Valley Fever and this condition are recognized by Brazil / *Durante o período de coleta dos sêmen a ser exportados, os Estados Unidos cumpriu com o estabelecido nos capítulos correspondentes do Código Terrestre da OIE para ser considerado um país livre de Peste Bovina, Peste dos Pequenos Ruminantes, Varíola Ovina e Caprina Febre do Vale do Rift e tal condição é reconhecida pelo Brasil.*

5.1.2. Concerning Foot and Mouth Disease (FMD) / *Com relação à Febre Aftosa:*

5.1.2.1. United States is recognized by the OIE as free of FMD without vaccination / *Os Estados Unidos é reconhecido pela OIE como livre de Febre Aftosa sem vacinação.*

The donors did not had shown any clinical sign of FMD on the day of the embryo collection or during the thirty (30) days after collection / *Os doadores não manifestaram nenhum sinal clínico de Febre Aftosa no dia da coleta de sêmen e nem durante os trinta (30) dias posteriores a esta coleta,*

And / *E*

The donors remained for at least three (3) months prior to the embryo collection in a country or zone free of FMD without vaccination, or / *Os doadores permaneceram durante pelos menos os três (3) meses anteriores à coleta do sêmen em um país ou uma zona livre de Febre Aftosa sem vacinação.*

5.1.3. In regard to Scrapie / *Com relação à Paraplexia Enzoótica Ovina (Scrapie):*

5.1.3.1. The exported semen were obtained from donors / *O sêmen exportado foi originado de doadores:*

- Were born and raised in a compartment or farm free of Scrapie as defined in the corresponding Chapter of the OIE Terrestrial Code / *Nasceram e foram criadas em um compartimento ou exploração livre de Paraplexia Enzoótica Ovina (Scrapie) de acordo com o definido no Capítulo correspondente do Código Terrestre da OIE;*

Or / Ou

Comply with the following requirements: / *Satisfazem as seguintes condições:*

- Were permanently identified to enable traceability to their establishment of origin / *Foram permanentemente identificados permitindo o rastreamento até seu estabelecimento de origem;*
- Were kept since birth in establishments in which no case of scrapie had been confirmed during the period of residence / *Foram mantidos desde o nascimento em estabelecimentos em que nenhum caso de scrapie havia sido confirmado durante a sua estadia;*
- Showed no clinical sign of scrapie at the time of embryo collection / *não apresentavam qualquer sinal clínico de scrapie no momento da colheita de embriões;*

And / E

- Are not offspring or sisters of ovines affected by Scrapie / *Não são descendentes nem irmãos de ovinos afetados por Paraplexia Enzoótica Ovina (Scrapie);*

And / E

- Originate from an exporting country that adopts the measures recommended by the OIE Terrestrial Code, for the control and eradication of Scrapie / *São originárias de um país exportador que adota as medidas recomendadas pelo Código Terrestre da OIE, para o controle e erradicação do Paraplexia Enzoótica Ovina (Scrapie).*

5.1.4. Unites States has never registered a case of Schmallenberg disease / *Os Estados Unidos nunca registrou casos da doença de Schmallenberg.*

5.2. OF THE SEMEN COLLECTION AND PROCESSING CENTER (SCPC) / DO CENTRO DE COLETA E PROCESSAMENTO DO SÊMEN (CCPS)

5.2.1. The semen was collected at a Semen Collection and Processing Center (SCPC) registered, approved, and supervised by the Veterinary Authority of the exporting country / *O sêmen foi coletado em Centro de Coleta e Processamento de Sêmen (CCPS), registrado, aprovado e supervisionado pela Autoridade Veterinária do país exportador.*

5.2.2. The semen was collected and processed under the supervision of the SCPC authorized veterinarian / *O sêmen foi coletado e processado sob a supervisão do veterinário autorizado do CCPS.*

5.2.3. The occurrence of diseases transmitted via semen have not been registered in the SCPC during the sixty (60) days prior to the collection of the semen to be exported / *Não houve registro da ocorrência de doenças transmissíveis pelo sêmen no CCPS, durante os sessenta (60) dias prévios à coleta do sêmen a ser exportado.*

5.3. OF THE SEMEN DONORS / *DOS DOADORES DO SÊMEN*

5.3.1. Donors were born and remained continuously in the exporting country until the collection of the semen exported, or complied with the requirements specified in item 5.3.2 described below / *Os doadores nasceram e permaneceram de forma ininterrupta no país exportador até a coleta do sêmen exportado, ou cumpriu com os requisitos dispostos no item 5.3.2 descrito abaixo.*

5.3.2. In the case of imported donors, animals remained in the United States for the sixty (60) days prior to the collection of the exported semen, and animals come from a country with similar or better health condition than United States. The importation complied with the requirements item 5.1 of this certificate / *No caso de doadores importados, os animais permaneceram nos Estados Unidos durante os sessenta (60) dias prévios à coleta do sêmen exportado e procederam de um país com igual ou condição sanitária superior à dos Estados Unidos. Esta importação cumpriu com as exigências do item 5.1 do presente certificado.*

5.3.4. The donors have remained in establishments, including the SCPC, where no cases of the following diseases were officially reported / *Os doadores permaneceram em estabelecimentos, incluindo o CCPS, nos quais não foram reportados oficialmente casos de:*

5.3.4.1. Lentiviruses (Maedi-Visna / Caprine arthritis-encephalitis) and Rift Valley Fever during the three (3) years prior to the collection of the exported semen / *Lentiviruses (Maedi-visna/Artrite encefalite caprina) e Febre do Vale do Rift durante os três (3) anos prévios à coleta do sêmen exportado;*

5.3.4.2. Enzootic Abortion of Ewes and ovine pulmonary adenomatosis during the two (2) years prior to the collection of the exported semen / *Aborto enzoótico das ovelhas e Adenomatose pulmonar ovina durante os dois (2) anos prévios à coleta do sêmen exportado;*

5.3.4.3. Q fever during the twelve (12) months prior to the collection of the exported semen / *Febre Q durante doze (12) meses prévios à coleta do sêmen exportado;*

5.3.4.4. Brucellosis (*Brucella abortus* and *B. melitensis*), Ovine Epididymitis (*B. ovis*), Contagious agalactia, Tuberculosis, Paratuberculosis and Bluetongue during the six (6) months prior to the collection of the exported semen / *Brucelose (Brucella abortus e B. melitensis), Epididimite ovina (B. ovis), Agalaxia contagiosa, Tuberculose, Paratuberculose e Língua azul durante os seis (6) meses prévios à coleta do sêmen exportado; e*

And / *E*

5.3.4.5. Vesicular stomatitis during the six (6) months prior to the collection of the exported semen and within a radius of fifteen (15) km. / *Estomatite vesicular durante os seis (6) meses prévios à coleta de sêmen exportado e em um raio de quinze (15) km.*

5.3.5. Donors were kept in isolation for a minimum period of thirty (30) days under the control of the official veterinarian or the SCPC authorized veterinarian before entering the ovine accommodation spaces and the semen collection facilities of SCPC. Only healthy ovine, which presented negative results to the established diagnostic tests entered to the above-mentioned facilities / *Os doadores foram mantidos em isolamento por um período mínimo de trinta (30) dias, sob controle do veterinário oficial ou do veterinário autorizado do CCPS, antes de ingressar no local de alojamento dos ovinos e nas instalações de coleta*

de sêmen do CCPS. Somente os ovinos saudáveis, que apresentaram resultados negativos às provas diagnósticas estabelecidas, ingressaram nas referidas instalações.

5.3.6. Semen donors were not used for natural mating during the period they stayed in the SCPC, including the period mentioned in the preceding article / *Os doadores não foram utilizados em monta natural, durante toda sua permanência no CCPS, incluindo o período mencionado no artigo anterior.*

5.3.7. Donors were kept under the supervision of the official veterinarian or the authorized veterinarian of the SCPC and not presented clinical evidence of transmissible diseases via semen during at least thirty (30) days after the collection of the exported semen / *Os doadores foram mantidos sob supervisão do veterinário oficial ou do veterinário autorizado do CCPS e não apresentaram evidências clínicas de doenças transmissíveis pelo sêmen durante, pelo menos, os trinta (30) dias posteriores à coleta de sêmen exportado.*

6. DIAGNOSTIC TESTS / PROVAS DE DIAGNÓSTICO:

6.1. During the isolation period, prior entering the SCPC for semen collection, and every six (6) months while they remain in the SCPC, the donors were subjected to the following diagnostic tests and the results were negative / *Durante o período de isolamento, antes do ingresso no CCPS para coleta de sêmen, e a cada seis (6) meses enquanto permaneçam no CCPS, os doadores foram submetidos aos seguintes testes de diagnóstico, cujos resultados foram negativos:*

6.1.2. BRUCELLOSIS (*B. abortus* and *B. mellitensis*): Buffered Acidified Plate Antigen - (BAPA), Rose Bengal or ELISA / *BRUCELOSE (B. abortus e B. melitensis): Antígeno Acidificado Tamponado – (AAT), Rosa de bengala ou ELISA.*

Note: In case of a positive result, they may be subjected to a complement fixation test or a 2-mercaptoethanol test / *Em caso de resultado positivo poderão ser submetidos a uma prova de fixação de complemento ou prova de 2 – mercaptoetanol.*

6.1.3. OVINE EPIDIDYMITIS (*B. ovis*): Complement fixation test or ELISA / *EPIDIDIMITE OVINA (B. ovis): teste de fixação de complemento ou ELISA.*

6.1.4. TUBERCULOSIS: Intradermal tubercularizing using PPD tuberculin / *TUBERCULOSE: tuberculinização intradérmica com tuberculina PPD.*

6.2. In regard to Bluetongue, donors / *Com relação à Língua Azul, os doadores:*

6.2.1. Resulted negative on Agar Gel Immunodiffusion (AGID) test or ELISA test on the first day of semen collection and again between twenty-one (21) and sixty (60) days after the last collection of sêmen for exports / *Resultou negativo a uma prova de Imunodifusão em Gel de Ágar (AGID) ou ELISA no dia da primeira coleta do sêmen e novamente entre vinte e um (21) e sessenta (60) dias após a última coleta do sêmen exportado;*

Or / *Ou*

6.2.2. Resulted negative on PCR test on blood taken at intervals of 28 (twenty-eight) days during the semen collection period / *Resultou negativo numa prova de PCR em sangue, realizada durante o período de coleta do sêmen a ser exportado, com intervalos de vinte e oito (28) dias;*

Or / Ou

6.2.3. Resulted negative on PCR test on a sample of frozen semen from each exported batch (semen collected from a donor animal on the same date) / *Resultou negativo numa prova de PCR realizado numa amostra de sêmen congelado de cada partida exportada (sêmen coletado de um doador em uma mesma data).*

6.3. In regard to Enzootic Abortion of ewes (*Chlamydophila abortus*) / *Com relação a Aborto enzoótico das ovelhas (Chlamydophila abortus) / Com relação a Aborto enzoótico das ovelhas (Chlamydophila abortus):*

6.3.1. The donors were negative on ELISA test or complement fixation carried out between fourteen (14) and twenty-one (21) days after collection of the exported semen / *Os doadores resultaram negativos a um teste de ELISA ou fixação de complemento realizado entre os catorze (14) e vinte e um (21) dias posteriores à coleta do sêmen exportado.*

Or / Ou

6.3.2. A fraction of the exported semen were subjected to agent identification tests and resulted negative / *Uma fração do sêmen exportado foi submetida a prova de identificação do agente e seu resultado foi negativo.*

6.4. In regard to Maedi-Visna, donors resulted negative on ELISA or Agar Gel Immunodiffusion (AGID) test between thirty (30) and sixty (60) days after the last collection of exported semen / *Com relação à Maedi-Visna, os doadores resultaram negativos a uma prova de ELISA ou de Imunodifusão em Gel de Ágar (AGID), entre trinta (30) e sessenta (60) dias após a última coleta do sêmen exportado.*

DISEASE / DOENÇA	TYPE OF TEST / TIPO DE PROVA**	DATE / DATA	RESULT / RESULTADO
Maedi-Visna	ELISA / AGID		
Tuberculosis / <i>Tuberculose</i>	Intradermal tuberculinization using PPD tuberculin		
Enzootic Abortion of Ewes / <i>Aborto Enzoótico das Ovelhas</i>	Complement Fixation Test (CFT), OR ELISA, OR agent identification tests in semen		
Brucellosis / <i>Brucelose*</i>	BAPA / Rose Bengal / ELISA (Complement Fixation / 2-mercaptoethanol)*.		
Bluetongue / <i>Língua Azul</i>	AGID / ELISA / PCR		
Ovine Epididymitis / <i>Epididimite Ovina</i>	Complement fixation test or ELISA		

*In case of a positive result, they may be subjected to a complement fixation test or a 2 mercaptoethanol test. / *Em caso de resultado positivo poderão ser submetidos a uma prova de fixação de complemento ou prova de 2 – mercaptoetanol.*

** Delete the non-applicable option / *Apagar a opção que não se aplicar*

7. COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE / DA COLETA, DO PROCESSAMENTO E DO ARMAZENAMENTO:

7.1. The semen was collected, processed, and stored within the United States in accordance with the established recommendations in the OIE Terrestrial Code / *O sêmen foi coletado, processado e armazenado nos Estados Unidos de acordo com as recomendações estabelecidas no Código Terrestre da OIE.*

7.2. Egg-based products used as diluents of the exported semen were originated from a country or zone free from a notifiable Avian Influenza before the OIE and from Newcastle Disease, recognized by Brazil, or originate from SPF (Specific Pathogen Free) eggs, or pasteurized previously to its use. / *Os produtos a base de ovos utilizados como diluentes de sêmen exportado foram originários de país ou zona livre de Influenza Aviária de declaração obrigatória ante à OIE e da Doença de Newcastle, reconhecido pelo Brasil, ou ser provenientes de ovos SPF (Specific Pathogen Free), ou submetidos a pasteurização prévia a seu uso.*

7.3. When milk was used in semen processing, it was originated from country or zone free of FMD with or without vaccination officially recognized by the OIE / *Quando utilizado leite no processamento do sêmen, o mesmo foi originário de país ou zona livre de Febre Aftosa com ou sem vacinação reconhecido oficialmente pela OIE.*

7.4. The semen was adequately conditioned, stored in clean and disinfected or first-use cryogenic containers, and the straws individually identified, including the date of collection. The container stayed under the responsibility of the SCPC authorized veterinarian until the time of shipment / *O sêmen foi acondicionado de forma adequada, armazenado em botijões criogênicos limpos e desinfetados ou de primeiro uso, e as palhetas, identificadas individualmente, incluindo a data de coleta. O contêiner ficou sob a responsabilidade do veterinário autorizado do CCPS até o momento do seu embarque.*

7.5. The semen exported to Brazil were stored only with semen of an equal health condition and the liquid nitrogen used in the cryogenic container were of first use / *O sêmen exportado ao Brasil foi armazenado somente com outro sêmen de condição sanitária equivalente, e o nitrogênio líquido utilizado no botijão foi de primeiro uso.*

7.6. The semen was exported no less than thirty (30) days after its collection. During that period, no clinical evidence of transmissible diseases were reported at the SCPC or in the donors / *O sêmen foi exportado somente a partir dos 30 (trinta) dias posteriores à sua coleta. Durante este período, nenhuma evidência clínica de doenças transmissíveis foi registrada no CCPS e nem nos doadores.*

8. OF THE SECURITY SEAL / DO LACRE

8.1. The cryogenic container containing the semen to be exported must be sealed prior to leaving the SCPC under the supervision of Officially Accredited Veterinarian and the security seal number must appear on the corresponding International Veterinary Certificate / *O botijão criogênico que contém o sêmen a ser exportado deverá ser lacrado previamente à sua saída do CCPS, sob supervisão do Veterinário Credenciado pelo Serviço Oficial e o número do lacre deverá constar no Certificado Veterinário Internacional correspondente.*

Security seal N ^o . / N ^o do Lacre:	
---	--

Place of issue / *Local de Emissão*:

Date / *Data*:

Name and signature of the USDA Accredited Veterinarian/ *Nome e assinatura do Veterinário Credenciado pelo USDA*:

Name and Signature of the Official Veterinarian/ *Nome e Assinatura do Veterinário Oficial*:

Stamp of the Official Veterinary Authority (applies only to certificates without a digital signature) / *Carimbo do Serviço Veterinário Oficial (aplica-se apenas a certificados sem assinatura digital)*: